

كِتَاب

نَظْمٌ

تَرْجَمَةُ الْأَجْرُومِيَّةِ

بِالْمَقَامِ وَالْمَقَامِ الْإِسْلَامِيَّةِ

تَأْلِيفُ

أَشِيخُ مَحْمُودٌ مُحْتَارُ الشَّرْهُوْنِيِّ الْبُودِي
مُؤَسَّسُ الْمَقَامِ الْمُسْلِمِي دَارُ الْعُلُومِ الشَّرْعِيَّةِ

بُودِي قُلُوبُ شَرْهُوْنِي

اغربوا الكلام كي تغربوا القرآن

(حديث شريف)

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

أَحْمَدُ لِلَّهِ وَصَلَّى عَلَى اللَّهِ	عَلَى نَبِيِّهِ وَمَنْ تَكَادَهُ
وَيَعْلَمُ أَيْكِلَهُ تَرْجَمَهُ جُرْمِيَّةُ	كَتُكُوا فَلَا جَرَمَ مَدْرَسَةُ ابْتِدَائِيَّةُ
كُلُّ مَا يَسِيهِ أَوْ رَاغِبِيَّةُ بِهَا سَاعَرَبُ	بَلَاذِرَانِ أَوْ رَاكُوتِيْنَا غَايِي كَابُ
مَوْلَا قَدَا غَايِيَا كَابُ عُلَا	لُويَه قَطِيعُ تَيْمَنِيَا عِلْمُ دَرْكَمَا
أَكِيَه وَوَعْلَكُ فَيَنْتَرْ عِلْمُ دَرْكَمَا	تَأْفِي بَوَدُوهُ عِلْمُ شَرْعِ أَكْمَانِي
إِيَّ حَالِي عِلْمُ شَرْعِ فَرْضُ حُكْمِي	عَلَاوَرُوهُ تَيْمَنِيَا عِلْمُ عُمُومِي
زَمَانُ كَوَالِيكَ بَرَاءُ حَقِّ دَاوِي بَطْلُ	سَالَهُ دَاوِي بَرَاءُ حَرَامِ دَاوِي حَالِلُ
وَنَاقِ دَاوِي فَرْضُ مَنَاعِ دَاوِي كَالَهُ	يَدَعُهُ دَاوِي سُنَّةُ كِيَا مَعْتَرِلَهُ
أَكِيَه وَوَعْلُ أَهْلِ السُّنَّةِ فَعَا كُوتِلَانِي	تَسَافِي يَدَعُهُ عَمَلُ تَرْبُوتَاتَانِي
مُوكَا ٢ اللَّهُ بِمَا رِيغِي هِدَايَتُ	لَنْ مَا رِيغِي تَرْجَمَهُ إِنْ كِي مَنَفَعَتُ

بَابُ الْكَلَامِ

بِالْوَضْعِ كَالنَّحْوِ دَلِيلُ الْمُسْتَفِيدِ	كَلَامُنَا اللَّفْظُ الْمَرْكَبُ الْمَفِيدُ
وَوُضِعَ نَحْمًا مَائِدًا هِيَ مَرْيَعٌ سِيرًا	كَلَامٌ يَأْتِي بِكُوسُوسٍ نَائِي سَوَارًا
إِسْمٌ فِعْلٌ لَنْ حُرْفٌ كَعٌ دُؤُوبِي مَعْنَى	جُرْيِ كَلَامٍ إِيكُو أَنَا قَاتِلُ وَرَنَّا
تَنْوِينٌ خَفَضُ حُرْفٌ خَفَضُ حُرْفٌ قَسَمٌ	عَلَامَتِي إِسْمٌ مَا يُجِئُني الْفَ لَامٌ
كَيَا مَعَكُمْ نَوْرُبَ بَا كَافٌ لَامٌ إِلَى	حُرْفٌ خَفَضُ يَأْتِي بِكُومِي فِي عَنَ عَلَى
تَبْكَسِي حُرْفٌ كَعُوكُوسُومَفَهُ سُوْفَنَا	حُرْفٌ قَسَمٌ أَنَا قَاتِلُ وَأُوبَاتَا
سَيْنٌ سُوْفٌ قَدْ تَاتَانِيَتْ تَنْفَاحَرَكَةٌ	عَلَامَتِي فِعْلٌ إِيكُو أَنَا فَافَتْ
عَلَامَتِي إِسْمٌ فِعْلٌ كَعٌ كَاسَبُوتٌ	عَلَامَتِي حُرْفٌ إِيكُو أَوْرَافَاتُوتٌ

بَابُ الْأَعْرَابِ

سَبَبٌ كَفَنُجِيَّتَانِ عَامِلٌ كَعٌ مَرِيئَتُهُ	أَعْرَابٌ إِيكُو أَوَوَاهُ أَخِيرِي كَلِمَةٌ
أَتَوَاتَقْدِيرًا أَوَوَاهُ إِعْ بَاطِنِي	فَدَاؤُوكَا لَفْظًا أَوَوَاهُ أَوْجَفَانِي

رَفَعْتُ نَصَبَ خَفَضُ لَنْ جَزَمَ رُفُفَانِي	اِغْرَابُ اِيَكُو اَنَا فَا فَتْ دُونْدُ وَمَانِي
سَبَبُ اِسْمِ كَارُفُ جَزَمَ اَوْرَا اَكَلَمَ	كُغْبُو اِسْمِ اِغْرَابُ فَا فَتْ اِغْيَغُ جَزَمَ
فِعْلُ اَوْرَا اَكَلَمَ خَفَضُ سَلَاوَا سَي	اِغْرَابُ فَا فَتْ اِغْيَغُ خَفَضُ اِغْتَسَي

بَابُ مَعْرِفَةِ عَلَامَاتِ الْاِغْرَابِ

صَمَّةٌ وَاوَالِفُ نُونُ اَوْرَا كَبُو وَاغ	عَلَامَتِي رَفَعُ فَا فَتْ اَوْرَا كُوْرَاغ
سِيْنَجِي اِسْمُ مُفْرَدُ عَلَامُ چُونْتُونِي	صَمَّةٌ اِيَكُو اَنَا فَا فَتْ فَعْبُو نَانِي
لَنْ جَمْعُ مُؤَنَّثُ سَالِمُ كَا فَيَغُ تَلُو	لَوْرُفُ جَمْعُ تَكْسِيْرُ صَوْرَاهِي رُسُلُ
تَتَمُوْ اَخِيْرِي اِغْ لِيْمَا فَرْ كَرَا	كَا فَيَغُ فَا فَتْ فِعْلُ مُضَارِعُ كُغْ اَوْرَا
وَاوُ جَمْعُ كُنْحُو يَتَلُوْنَ الْقُرَانُ	تَكْسَي اِلِفُ تَتْنِيَهْ كِيْشْ كَرَانُ
نُونُ الْاِنَاثُ نَحْوُ يَخْفَضُ الْاِعْيَيْنِ	يَاءُ مُؤَنَّثُ مُخَاطَبَةٌ كَقْصَرِيْنِ
يَكَاةُ رَفَعِي مُضَارِعُ كَارُوْ صَمَّةُ	اَتْوَانُونُ تَوَكِيْدُ دَادِي اِيَكِي لِيْمَا
لَنْ اَوْبَا مَائِكُونُ اَنَا اِغْ لِيْمَا اِسْمُ	وَاوُمَائِكُونُ اِغْ جَمْعُ مُذَكَّرُ سَالِمُ
اِيَكِي كَابِيَهْ اَسْمَاءُ خَمْسَهْ اَرَانِي	اَبُ اَخْ حَمُّ فَمُّ ذُوْرُوفُ كَانِي

أَلِفْ اِيَكُو مَا عِبُونِ اِثْعَ اِسْمُ ثَنِيَّةِ	كَيَا اِبْنَتَانِ تَقْرَانِ التَّسْمِيَةَ
نُونُ مَا عِبُونِ اِثْعَ فِعْلُ مُضَارِعٍ كَعْلُمَا	يَا اِيَكُو اَفْعَالُ خَمْسَةٍ مُوَعْبُوهُ عَلَمَا
صَوْرَاهِي كَيَا يَفْعَلَانِ يَفْعَلُونُ	لَنْ تَفْعَلَيْنِ تَفْعَلَانِ تَفْعَلُونَ
عَلَامَتِي نَصَبٌ لِيَمَا اَوْرَا مِمَّا	فَتْحَةُ اَلِفْ كَثْرَةٌ يَانُونُ كَعْلُ كِبُوَاثِ
فَتْحَةُ اِيَكُو مَا عِبُونِ اِثْعَ ثَلَاثُ مَوَاضِعَ	اِسْمُ مُفْرَدٍ جَمْعُ تَكْسِيرٍ لَنْ مُضَارِعٍ
أَلِفْ اِيَكُو مَا عِبُونِ اِثْعَ اِسْمُ كَعْلُ لِيَمَا	كَيَا رَايَ زَيْدُ اَبَاكَ عَلِيَا
كَثْرَةٌ مَا عِبُونِ اِثْعَ جَمْعُ مُؤَنَّثٍ سَلِمَ	كَيَا رَاَيْتُ مُسْلِمَاتٍ مِّنْ سَلِمَ
يَاءُ مَا عِبُونِ اِثْعَ جَمْعُ مُذَكَّرٍ سَلِمَ	لَنْ اَوِيَا مَا عِبُونِ اِثْعَ ثَنِيَّةِ اِسْمُ
كِبُوَاثِي نُونُ مُوَعْبٍ سَيَجِي فَعْبُونَانِي	اَفْعَالُ خَمْسَةٍ وَسَرْدِيْعَيْنِ صَوْرَةٌ جَوْنَتُونِ
اِغْرَابُ خَفَضٍ اِيَكُو دُوُونِي عِلَامَتُ	كَثْرَةٌ يَا فَتْحَةُ مُوَعْبٍ ثَلَاثُ اَوْرَا فَا فَتْ
كَثْرَةٌ مَا عِبُونِ اِثْعَ اِسْمُ مُفْرَدٍ مُنْصَرَفٍ	جَمْعُ مُؤَنَّثٍ جَمْعُ تَكْسِيرٍ مُنْصَرَفٍ
يَاءُ مَا عِبُونِ اِثْعَ اَسْمَاءُ خَمْسَةٍ ثَنِيَّةِ	لَنْ جَمْعُ مُذَكَّرٍ سَلِمَ اَوْرَا لِيَنِيَا
فَتْحَةُ مُعْبُونِ اِثْعَ اِسْمُ غَيْرُ مُنْصَرَفٍ	تَنْفَاتُونِ كَامُرُزٍ بِاِخْدِ الشَّرِيفِ

عَلَامَتِي جَزَمَ تَلَوُ سِيَجِي سُكُونُ
 مُضَارِعُ كَعُ صَحِيحُ آخِرُ كَلَمٍ يَكُنُ
 لَوْرُ وَائِكُو كَبُواعِي حُرْفُ آخِرُ
 أَنَاثُ فِعْلُ مُضَارِعُ مُعْتَلُ آخِرُ
 كَافِيغُ تَلَوُ يَائِكُو كَبُواعِي نُونُ
 أَنَاثُ أفعال خَمْسَةُ نَحْوُ يَفْعَلُونَ

بَابُ الْأَفْعَالِ

فِعْلُ يَكُو أَنَا تَلَوُ أَوْرَا سَامَرُ
 فِعْلُ مَاضٍ دِي مَبْنِي فَتَحُ آخِرِي
 مُضَارِعُ يَكُو مَرْفُوعٌ يَيْنُ كَسْفِيَانُ
 فِعْلُ مَاضٍ دِي مَبْنِي فَتَحُ آخِرِي
 سَاكِعُ عَامِلُ نَاصِبُ لَنْ جَازِمُ كِيَا لَنْ
 قَالَاغْبَرَاني مُضَارِعُ يَكُو كَلِمَتُ
 كَعُ كُو مَفْعُولُ إِغْ دَاوُودَ أَنِيَتْ تَكْسِي
 هَزَرَةُ نُونُ يَاءُ تَاءُ جَلَّاسِي
 نَوَاصِبُ الْأَفْعَالِ أَنْ حَتَّى وَلَنْ
 كَعُ أَوَلَى سَالَهُ سِيَجِي حُرْفُ فَافَتْ
 وَאוּمַעִיטֶ וּפֶאֶאֶ סִבִּיב
 هَزَرَةُ نُونُ يَاءُ تَاءُ جَلَّاسِي
 جَوَازِمُ لَمْ وَالَمْ وَلَمَّا
 كَعُ أَوَلَى سَالَهُ سِيَجِي حُرْفُ فَافَتْ
 وَلَا لِنَهِي وَدُعَاوَانُ وَمَا
 كَعُ أَوَلَى سَالَهُ سِيَجِي حُرْفُ فَافَتْ
 وَلَا لِنَهِي وَدُعَاوَانُ وَمَا

إِذَا مَا هَآئِي وَمَتَى آيَتَانَا أَيْنَ إِذَا فِي الشَّعْرِ خَاصَّةً آئِي

بَابُ الْفَاعِلِ

فَاعِلٌ نَايَكُوْا سِمَ كَعُ مَسْطَى رَفَعَى	دَيْنِيْعُ فَعِلْ كَعُ تَوْهِيْبَا سَادُوْرُوْغَى
أَنَا لَوْرُوْ سِيْجِي فَاعِلٌ سِمَ ظَاهِرٌ	كَفَيْْعُ لَوْرُوْ نَايَكُوْ فَاعِلٌ سِمَ ضَمِيْرٌ
صَوْرَاهِيْ ظَاهِرٌ كِيَا قَالَهُ الْعُلَمَاءُ	صَوْرَاهِيْ ضَمِيْرٌ كِيَا قُمْتُ قُمْتُمَا
قُمْنَا وَقُمْتُمْ قُزُقُتُنْ وَقَامَ	قَامَا وَقَامَتْ قَامَتَا قَامُوا الْمَقَامَ
نَايَكُوْ صَوْرَاهِيْ فَاعِلٌ ضَمِيْرٌ مُتَّصِلٌ	دَيْنِيْ صَوْرَاهِيْ فَاعِلٌ ضَمِيْرٌ مُنْفَصِلٌ
كَلِمٌ يَقُمْ إِلَّا أَنَا أَوْ أَنْتُمَا	وَعِيْرُ ذَيْنِ بِالْقِيَاسِ عُلَمَاءُ

بَابُ نَائِبِ الْفَاعِلِ

مَفْعُولٌ كَعُ مَعْكُونُ أَعُ فَعْكُونَتْنِيْ فَاعِلٌ	كَعُ دِيْ بُوَاغُ أَرَانِيْ نَائِبُ الْفَاعِلِ
ضَمَّةٌ أَوَّلَى مَا ضِ سَرَتْكَ سَرَهِيْ	حُرْفٌ سَادُوْرُوْغَى آخِيْرُ كَلِمَاهِيْ
حُرْفٌ أَوَّلُ مُضَارِعٍ وَاجِبٌ ضَمَاهِيْ	سَادُوْرُوْغَى آخِيْرَى وَاجِبٌ فَتْحَاهِيْ
نَايَكُوْ لَوْرُوْ وَزَنَانِيْ نَائِبُ الْفَاعِلِ	سِيْجِيْ ظَاهِرٌ لَوْرُوْ ضَمِيْرٌ كِيَا فَاعِلٌ

بَابُ الْمُبْتَدَأِ وَالْخَبَرِ

تَنْفَعَا مِلَّ لَفْظِي كَغْ دِي اَوْجَفَا كَنْ	مُبْتَدَأِ اِيَكُو اِسْمِ دِي رَفْعَا كَنْ
سَرَتَا مَرِيعْ مُبْتَدَأِ دِي سَيَنْدِيَا كَنْ	خَبَرِ اِيَكُو اِسْمِ كَغْ دِي رَفْعَا كَنْ
سَيِّجِي ظَاهِرْ كَفَيَنْدِ وَضَمِيرُ رُو فَا نِي	مُبْتَدَأِ اِيَكُو اَنَا لَوْرُو وَرَنَا نِي
اَنْتَنْ اَنْتُمْ هُو هِي هُنَّ هُمْ هُمَا	اَنَا وَنَحْنُ اَنْتَ اَنْتِ اَنْتُمْ اَنْتُمْ
سَيِّجِي مُفْرَدٌ لَنْ غَيْرُ مُفْرَدٌ فَيَنْدُو نِي	خَبَرِ اِيَكُو اَنَا لَوْرُو دُونْدُو مَانِي
لَا وَا نِي مُفْرَدٌ غَيْرُ مُفْرَدٌ اَرَا نِي	مُفْرَدٌ اِيَكُو دُو جُمْلَه لَنْ بَعْثَا نِي
جَا زُ بَحْرُو زُ لَنْ ظَرْفُ كَرْيْدِ عِنْدَنَا	غَيْرُ لَفْظِي اِيَكُو اَنَا فَا فَا فَا وَرَنَا
كَيَا دِي نِي زَيْدُ عَلَامَه صَبَرُ	فِعْلُ فَاعِلٌ كَفَيَنْدِ فَتْ مُبْتَدَأِ خَبَرُ

كَانَ وَآخَوَاتُهَا

خَبَرِي كَانَ اِيَكُو دِي نَصْبَا كَنْ	اِسْمِي كَانَ اِيَكُو دِي رَفْعَا كَنْ
اَصْبَحَ اَضْحَى ظَلَّ صَارَ لَيْسَا	كَيَا مَعْكُو تَقَا وَكَ بَاتَ اَمْسِي
زِلْتُ فَتِي مَا دُمْتُ ثَبَتَا قَدْ مَا	مَا اَنْفَكَ مَا فَتِي مَا بَرِحَ مَا

إِنِّ وَأَخَوَاتُهَا

إِسْمِي إِنَّ إِيكُودِي نَصَبَاكَنْ خَبْرِي إِنَّ إِيكُودِي رَفَعَاكَنْ
 كَيَا مَثَكُونُونَ أَنْ لَكِنَّ لَعَلْ كَانَ لَيْتَ خَالِدًا أَهْلُ الْعَمَلْ

ظَنِّ وَأَخَوَاتُهَا

عَمَلِي لَفْظَ ظَنْ لَنْ سَادُ وَلُورِي نَصَبَاكَنْ إِنْغْ مُبْتَدَا لَنْ خَبْرِي
 دُولُورِي ظَنْ يَا إِيكُودِي عَلِمْتُ حَسِبْتُ لَنْ زَعَمْتُ لَنْ رَأَيْتُ
 جَعَلْتُ لَنْ وَجَدْتُ لَنْ سَمِعْتُ خَلْتُ اتَّخَذْتُ الْعِلْمَ خَيْرًا نِلْتُ

النَّعْتُ

نَعْتُ إِيكُودِي وَاجِبَ مَا نَوْتُ إِنْغْ مَنَعُوْنِي مَا نَوْتُ إِنْغْ نَكِرْهُنِي لَنْ مَعْرِفَتِي
 لَنْ رَفَعِي لَنْ نَصَبِي لَنْ خَفَضِي كَا عَرِفْ بِعَالِمٍ مُقِيمٍ بِبُودِي

الْمَعْرِفَةُ وَالشُّكْرُ

مَعْرِفَةُ إِيكُودِي اسْمُ كَغْ نُودُ وَهَالِي مَرِيْعَ سِينْجِي بَرَاغْ كَغْ دِي تَمْتَوَاكِي
 وَرَنَانِي إِيكُودِي تَمْتَمْ كَغْ وَيسرْ كَمَشْهُورْ مَثَكُونَانِي إِنْغْ كَيْتِي أَرَفْ دِي وَتُوتُورْ

سِنِي اسْمِ ضَمِيرٍ لَوْ رُفِ اسْمٌ عَلِمَ
 كَفَيْتُ تَلَوُ اسْمِ اِسْأَرَهٗ كِيَاذِي
 كَفَيْتُ لِيَمَا اسْمِ كَغْ كَفَانِجِ يَغْزَانِ
 تَكْسِي مَضَافٌ مَرِيغٌ سَالَهٗ سِيحِي
 كِيَاغْلَامِي اَنْ غُلَامٍ جَعْفَرِ
 نَكْرَهٗ اِيَكُو اسْمِ كَغْ دِلَالَهٗ
 كِيَا دِلَالَهٗ رَجُلٍ كَغْ كَوْمَلَارِ
 اُورُوتَانِي نَكْرَهٗ اِنَاغْ كِيحِي
 شَيْ فَمَوْجُودٌ فَمُحْدَثٌ اَتِي
 تَلَاهٗ اِنْسَانٌ فَبَالِغٌ رَجُلٌ
 فَلَاغْبَرَانِي نَكْرَهٗ اسْمِ كَغْ فَلَتَوْتُ
 كَجَعْفَرٍ وَمَكَّةٍ وَكَالْحَرَمِ
 كَفَيْتُ فَفَاتِي اسْمِ مَوْصُولٍ كَالَّذِي
 كَفَيْتُ نَمِ اسْمِ مَضَافٍ مَرِيغٌ اَوَّلُ
 اسْمِ لِيَمَا كَغْ اَوَّلُ كَاتَرَاغْثَانِي
 غُلَامٍ هَذَا لَنْ غُلَامٍ الْمُشْتَرِي
 كَوْمَلَارِ سَوْمَرَامْبَهٗ اَوْرَا سِيحِي يَلِي
 سَابِنِ ٢ مَنُوسَا كَغْ دُؤُوي دُكْرُ
 دِي نَظْمَا كَنْ كَمَفَاعٌ عَافِلَا كَنِي
 جِسْمٌ فَنَامٌ حَيَوَانٌ شَبَتَا
 فَعَالِمٌ تَرْتِيْبٌ تَنَكِيْرُ كَمُلُ
 كَفَانِجِيغْثَانِ اَلْ كِيَا دِيْنِي الْقُنُوتُ

بَابُ الْعُطْفِ

اَعْدَلَمُ اِعْرَابِي اَوْرَا كَنَانُولِيَهٗ
 مَطُوفٌ اِكُومَانُوتُ مَرِيغٌ مَطُوفٌ عَلَيْهِ

دَيْتِي حَرْفَ عَطْفٍ مُوَعْبُوهٌ وَنِيْلَاةٌ
 اِنْكُؤْ اَنَا سَفُولُهُ اِنْكِي رُؤْفَانِي
 وَاَوْوَفَاءُ اَوْوَامٌ وَاِمَّا
 حَتَّى وَبَلٌ وَلَا وَلَكِنْ ثَمَّا

بَابُ التَّوَكُّيدِ

تَوَكُّيدٌ مَرِيئٌ مُوَكِّدٌ وَاجِبٌ مَا نُوتِي
 اَعْدَا لَمْ اَغْرَابِي سَرَّ تَامَعْرِفَتِي
 لَفْظِي تَوَكُّيدٌ كَغُ مَشْهُورٌ اَنَا فَا فَا فَا
 يَلَا اِنْكُؤْ نَفْسٌ عَيْنٌ كُلُّ اَجْمَعُ
 كَجَاءَ زَيْدٌ نَفْسُهُ يَتَّبِعُ

بَابُ الْبَدَلِ

بَدَلٌ وَاجِبٌ مَا نُوتِ اَغْرَابِي مُبَدَّلِي
 كَجَاءَ بَكْرٌ عَمَّ عَمْرٍ وَمِثَالِي
 نُؤْنِدُ وَمَا نِي بَدَلٌ اِنْكُؤْ اَنَا فَا فَا فَا
 كَلُّ وَيَقْضُ وَاشْتِمَالٌ وَغَلَطُ
 كَجَاءَ نِي زَيْدٌ اَخُوكَ وَاَكَلُ
 عِنْدِي رَغِيْفًا نِصْفُهُ وَقَدْ وَصَلُ
 اِلَى زَيْدٍ عِلْمُهُ الَّذِي دَرَسُ
 وَقَدْ رَكِبْتُ الْيَوْمَ بَكْرًا اِلَ الْفَرَسِ

بَابُ الْمَفْعُولِ بِهِ

مَفْعُولٌ بِهِ اِسْمٌ كَغُ كُنْيَا نَنْ فِعْلُ
 كَغُ نَصَبًا كُنْ كِيَا اَضْرِبِ الْكِلِ

أَنَارُوعُ دُومَانُ سِيحِي مَنَعُولُ بِهِ ظَاهِرُ	كَفِينْدُونِي يَا أَيُّكُومَنَعُولُ بِهِ ضَمِيرُ
مَنَعُولُ بِهِ ضَمِيرُ أَنَا لَوَرُوقُ وَزَنَانِي	سِيحِي مُتَّصِلُ لَنْ مُنْفَصِلُ فِينْدُونِي
كَغُ مُتَّصِلُ كَيَا سَقَانِي أَحْمَدُ	كَغُ مُنْفَصِلُ كَيَا إِيَّاكَ نَعْبُدُ
أَنَارُوْلَاسُ ضَمِيرُ مُنْفَصِلُ مُشْتَبِّ	إِيَّاي إِيَّانَا وَإِيَّاكَ اللَّعِبُ
إِيَّاكَ إِيَّاكُمْ وَإِيَّاكُمْ كُنَّا	إِيَّاكُمْ إِيَّاهُ إِيَّاهُنَا
إِيَّاهُمَا إِيَّاهُمُورَا إِيَّاهُمَا	يَارَبِّ نَفْسِي أَهْدِ إِلَى تَقْوَاهَا

بَابُ الْمَصْدَرِ

مَصْدَرُ إِيَّاكُمْ إِيَّاهُمْ كَغُ عَرَفِيْعُ تَلَوْنِي	تَصَرُّفِي فَعِلُ كَغُ وَاجِبُ دِي عَرَّتْنِي
فَعِلُ يَفْعَلُ فَيَغُ تَلَوْ فَعَلَا	كَيَا دِيْنِي قَالَ يَقُولُ قَوْلَا
مَصْدَرُ كَغُ يَوْجُوْكي فَعِلُ اءِ مَعْنَانِي	لَنْ لَفْظِي إِيَّاكِي لَهُ لَفْظِي أَرَانِي
يَيْنَ سُولِيَا لَفْظِي چَوْچُوْكَ مَعْنَانِي	أَرَانِي مَعْنَوِي وَرُوْهَا بِيْدَانِي
قُمْتُ قِيَامًا إِيَّاكِي لَفْظِي أَرَانِي	قُمْتُ وَقُوْفًا مَعْنَوِي أَوْفَمَانِي

بَابُ الظَّرْفِ

يَا أَيُّكَوْظَرْفُ مُوْعَبُوهُ عَلَا عَرَبِ	إِسْمُ كَعْ يَمْنَنُ فِي كَعْ دِي وَجَانَصَبْ
زَمَانُ مَكَانُ صَبُورَاهِي كِيَا مَعَكِي	ظَرْفُ أَيُّكَوْأَنَا لُورُ دُونْدُومَانِي
وَلَيْلَةٌ وَيُكْرَةٌ وَصُحُوءَةٌ	ظَرْفُ زَمَانُ كَسِرْتُ يَوْمَاغْدُوهُ
حِينَا صَبَاحًا وَمَسَاءً وَغَدَا	وَسَحْرًا وَأَبَدًا وَأَمَدًا
وَخَلْفَ أَوْوَرَاءَ أَوْ قُدَّامَا	ظَرْفُ مَكَانُ كَنْجُوسِرْ أَمَامَا
فَوْقَ وَتَحْتَ قَبْلَهُ وَبَعْدَهُ	بَمِينًا أَوْ شِمَالًا أَوْ كُنْ عِنْدَهُ
شَمْرُهُنَا هُنَاكَ أَوْ جِدَاءَهُ	أَوْ مَعَهُ أَوْ تِلْقَاءَهُ أَوْ إِرَاءَهُ

بَابُ الْحَالِ

تَيْشَكَاهُ صَاحِبُ الْحَالِ كَعْ دِي سَمَارَاكُنْ	حَالُ أَيُّكَوْإِسْمُ نَصَبْ كَعْ نَرَاكُنْ
لَنْ صَاحِبِ الْحَالِ وَاجِبُ إِسْمٍ مَعْرِفَتِ	لَفْظِي حَالُ نَكْرَةٍ تُونْدُ إِسْمٍ صِفَتِ
وَسَارَنْزِيدُ لِلْعُلُومِ طَالِبَا	كِيَا لَفْظُ جَاءَ الْغُلَامُ رَاكِبَا

بَابُ التَّمْيِيزِ

كَعْ مَرَبِّعِ سَمَارِي ذَاتِ مَرْتَبَاهُ كُنْ	تَمْيِيزُ أَيُّكَوْإِسْمُ كَعْ دِي نَصَبَاكُنْ
--	--

حُكُومِي تَمِييزُ اِيكُو وَاِجِبْ نِكْرَه
كِيَا لَفْظُ فِي الدَّارِ عِشْرُونَ مَرَّة

بَابُ اِلِسْتِثْنَاءِ

مَعْنَانِي اِسْتِثْنَاءُ اِيكُو مَعْتَوَاكَنْ	سَاكَنْ حُكُومُ كَغْ لَاكِي دِي تَتَفَاكِي
حُرُوفِي اِسْتِثْنَاءُ وُولُو وَيَلَاغَانِي	اَنَادِيْنِي رُوفَانِي اِيكُو مَعْكِيْنِي
اِلَا وَغَيْرُ سَوِي سَوِي سَوَاء	خَلَا عَدَا حَا شَارَوَا هَا مِنْ حَوِي
كَغْ سَاوِي سِي حُرُوفُ مُسْتَثْنِي جَنْغِي	مُسْتَثْنِي مِنْهُ اِيكُو كَغْ سَادُورُوعِي
مُسْتَثْنَانِي اِلَا اِيكُو وَاِجِبْ نَصَبْ	لَمُونْ اَنَا اِيْغْ تَرْكِيْبْ كَلَامْ تَامْ مُوَجِبْ
كَنْحُو قَامْ الْقَوْمُ اِلَا بَكْرَا	كَذَا رَايْتُ النَّاسَ اِلَا عَمْرَا
لَمُونْ اَنَا اِيْغْ كَلَامْ تَامْ اَوْرَا مُوَجِبْ	وَنَاغْ دَا دِي بَدَلْ وَنَاغْ دَا دِي نَصَبْ
كَبَا بَايِيْنِ اِسْتِثْنَاءُ اَوْرَا اِنْتِهَالْ	مَعْكَا وَاِجِبْ نَصَبْ اَوْرَا كُنَا بَدَلْ
فَقَوْلُهُمْ مَا جَاءَنِي الرِّجَالُ	اِلَا حِمَارًا يُمْنَعُ اِلَا بَدَالْ
لَمُونْ اِيْغْ كَلَامْ نَاقِصْ اِغْرَابِي مَانُوتْ	مِيْلَاغْ ۲ اَفَاعَا مِلْ كَغْ دِي سَبُوتْ
كِيَا دِيْنِي مَا قَامْ اِلَا رَجُلْ	وَلَا اَرِي اِلَا غُلَامًا يَعْمَلْ

مُسْتَشْنَائِي غَيْرُ وَاجِبٍ دِي جَيْرَا كَن
 سَوِي سَوِي سَوَاء دِي فِدَاء كَن
 دِيْنِي مُسْتَشْنَائِي خَلَا حَاشَا عَدَا
 اِيكُو وَنَاغ نَصَب وَنَاغ خَفَض فِلَا

بَاب لَا

لَا اِيكُو نَصْبَا كَن اِسْم نَكْرَه
 تَنَفَاتَنُوِيَن نَالِي كَانِي مُبَاشَرَه
 تَكْسِي تَنَمُوِيَن لَا اِيغ نَكْرَه
 اَوْرَا فَيَسَاه لَن لَا اَوْرَا مُكْرَرَه
 مُكْرَرَه تَكْسِي لَا وَلِي
 وَاجِب رَفَع لَمُون اَوْرَا مُبَاشَرَه
 اَوَكَا وَاجِب تَكْرَار كَلَالِي اَبْن وَلَا
 لَمُون مُكْرَرَه تَا فِي مُبَاشَرَه
 لَا اَكْل عِنْدَا مَرَاتِي وَلَا شَرَاب
 كَنَا عَمَل كَنَا اَوْرَا كَيَا صَوْرَه
 وَلَا وَلَا وَاللّهُ اَعْلَمُ بِالصَّوَابِ

بَابُ الْمُنَادِي

اِسْم مُنَادِي اِيكُو لِي مَا وَرَنَا كَانِي
 مَشْكُو اِيكِي اِيغ بُورِي كَاتَرَا اِثَانِي
 مَفْرَد عَلَم نُوْلِي نَكْرَه مَقْصُودَه
 فَيَغ تَلُوِيَن نَكْرَه غَيْر مَقْصُودَه

كَيْفَ تَعُودُ جَانِي وَوُتَا كَعُ وَدِي
 أَوْنَدَاغُ ٢ يَارْ جُلَا خُذْ بِيَدِي
 كَيْفَ فَاتِي يَا اِيكُو مُنَادِي مُضَافٍ
 كَيْفَ اِلَهَنَا وَيَا اَهْلَ الشَّنَا
 حُكُومِي مُفْرَدٌ عِلْمٌ كَيْفَ فَاطِمَةٌ
 أَوْ كَانِكِرَةٌ مَقْصُودَةٌ مَبْنِي ضَمَّةً
 كَيْفَ غِلَامٌ جَدٌّ فِي عِلْمِ الْعَرَبِ
 حُكُومِي تَلَوُكُ كَارِي اِيكُو نَصَبٌ

بَابُ الْمَفْعُولِ مِنْ أَجْلِ

مَفْعُولٌ لِأَجْلِهِ اِيكُو اِسْمٌ كَعُ نَصَبٌ
 كَعُ دِي تَوْتُورُ كَاغْبُورُ اِذَا كَانِي سَبَبٌ
 تَوْتُمِيكَانِي فِعْلٌ كَيْفَ جَدُّ شُكْرًا
 وَاعْبُدِ اِلَهَكَ الْكِرِمَ اَجْرًا

بَابُ الْمَفْعُولِ مَعَهُ

مَفْعُولٌ مَعَهُ اِسْمٌ نَصَبٌ كَعُ كَيْنَاوِي
 نَرَاغَاكُنْ كَعُ دِي بَارَغِي فَعْبَاوِي
 كَسَارَ نَزِيلَهُ وَالطَّرِيقَ قَصْرًا
 وَهَكَذَا اِلَى هَلُمَّ جَرًّا
 تَكَ كَيْنِي اِيكِيْلَهُ نَظْمٌ رَامُفُوعِي
 وَوُشَا كَعُ غَاغْبِيكُ مَحْمُودٌ مِنْ مَخَارِجَتِي
 دِي سَابُودِي قَلُومِيُونُ چِيرِيُونُ اَوْ مَا هِي
 مُوْبَكَ ٢ اَللَّهُ عَافُورًا سَلَامِي

لَا هِزْجَ دَيْسَادَافَ بَاوَهْ دَرْ مَایُو
 وَأَنْ تَجِدَ عَيْبًا فُسَدَّ الْخُلَلَا
 فَالْحَمْدُ لِلَّهِ عَلَى التَّكَمَامِ
 شَرَّ صَلَاةٍ وَسَكَاةٍ لِلَّهِ
 وَلِلَّهِ وَصَحْبِهِ الْعُدُولِ
 لَمُونُ أَنَا الْوُفُوتَى أَجَادِي كُؤِيُو
 فَجَلَّ مَنْ لَا عَيْبَ فِيهِ وَعَلَا
 حَمْدًا كَثِيرًا عَدَدَ الْإِنْعَامِ
 عَلَى مُحَمَّدٍ بْنِ عَبْدِ اللَّهِ
 أَهْلِ الْوَفَا وَالْخَتَمِ وَالْكُمُولِ

تَمَّتْ وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِالصَّوَابِ
 وَالْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ

خط المورأوفي صدريه القمهي



Perc. SALAFI

Dawuhan Kulon - Jawa Tengah
081327683308